Clarion CDC7500R CDC6500R

RDS-EON FM/MW/LW CD PLAYER WITH CD CHANGER CONTROL
COMBINE RADIO-CASSETTE RDS-EON FM/PO/GO AVEC CONTROLEUR DE CHANGEUR CD

Owner's Guide/Manuel de l'utilisateur

R·D·S RADIO DATA SYSTEM

CD CONTROL

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

DOLBY B NR

Illustrations in this manual show the CDC7500R.
- The CD changer controls will only function for the CDC7500R.

Les illustrations dans ce manuel montrent le CDC7500R.
- Les commandes de changeur CD fonctionnent seulement pour le CDC7500R.

Die Illustrationen in diesem Handbuch zeigen den CDC7500R.
- Die CD-Wechsler-Regler sind nur für den CDC7500R in Funktion.

Le illustrazioni fornite in questo manuale riguardano il modello CDC7500R.
- I controlli del caricatore CD funzionano solo per il CDC7500R.

Op de afbeeldingen in deze handleiding staat de CDC7500R afgebeeld.
- De CD-wisselaarfunkties werken alleen bij de CDC7500R.

Las ilustraciones en este manual muestran el modelo CDC7500R.
- Los controles de cambiador de CD sólo funcionan en el CDC7500R.

Illustrationerna i bruksanvisningen visar CDC7500R.
- CD-växlarkontrollerna fungerar endast för CDC7500R.

As ilustrações deste manual referem-se ao CDC7500R.
- Os comandos do comutador de CD apenas funcionam com o CDC7500R.

English
1. THEFT PREVENTION 2
2. PRECAUTIONS 7
3. HANDLING COMPACT DISCS 8
4. OPERATION 9
5. TROUBLESHOOTING 107

Français
1. PROTECTION CONTRE LE VOL 2
2. PRECAUTIONS 17
3. MANIPULATION DE DISQUES COMPACTS 18
4. FONCTIONNEMENT 19
5. DEPISTAGE DES PANNES 107

Deutsch
1. DIEBSTAHLSICHERUNG 4
2. VORSICHTSMASSNAHMEN 30
3. HANDHABUNG VON CD-PLATTEN 31
4. BEDIENUNG 32
5. FEHLERSUCHE 106

Italiano
1. PREVENZIONE ANTIFURTO 4
2. PRECAUZIONI 43
3. MANEGGIO DEI COMPACT DISC 44
4. FUNZIONAMENTO 45
5. LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI 108

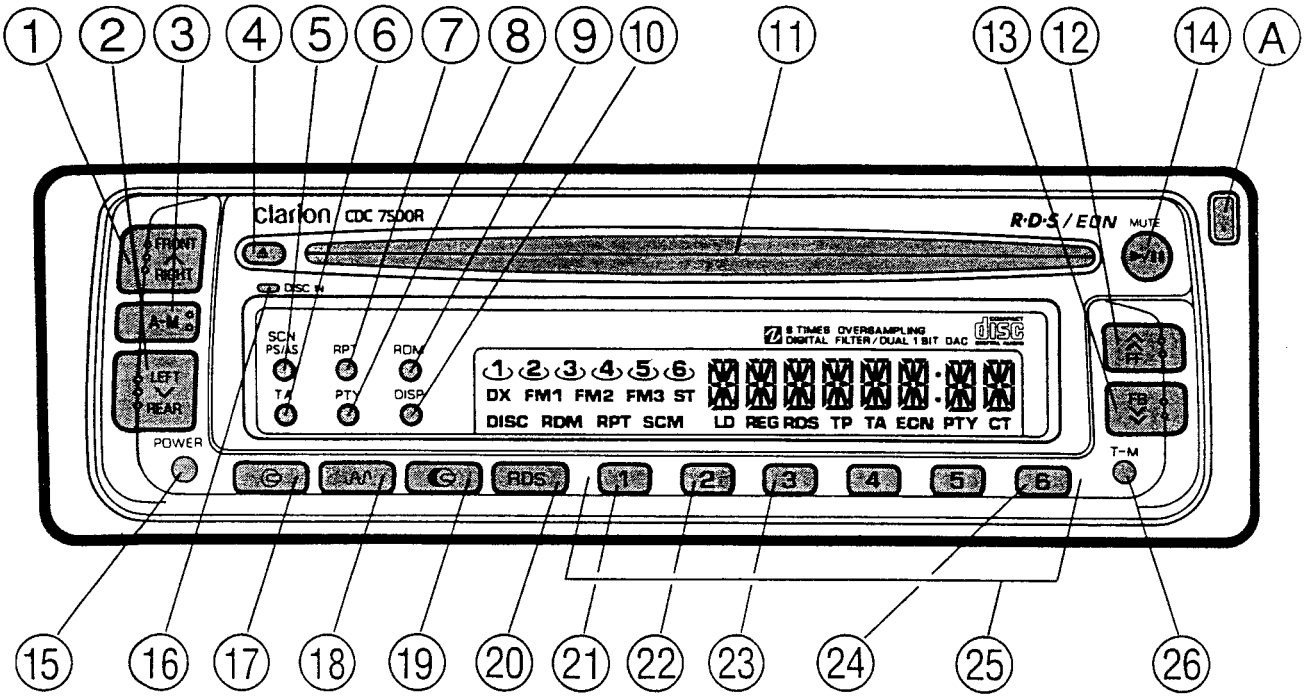
Nederlands
1. DIEFSTALPREVENTIE 5
2. VOORZORGSMAATREGELEN 55
3. HANTEREN VAN KOMPAKT DISKS 57
4. BEDIENING 58
5. IN GEVAL VAN PROBLEMEN 109

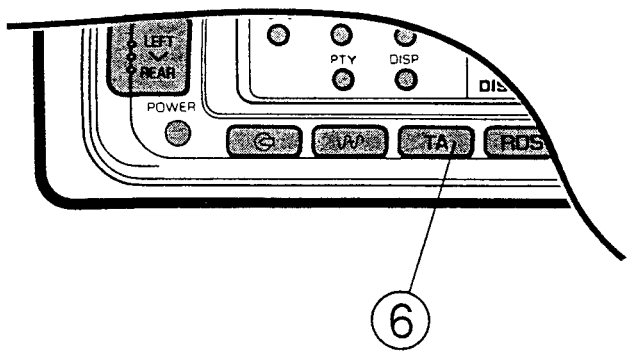
Español
1. PROTECCION CONTRA ROBOS 5
2. PRECAUCIONES 69
3. MANIPULACION DE LOS DISCOS 70
4. OPERACION 71
5. ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES 109

Svenska
1. STÖLDSKYDD 6
2. FÖRBEREDELSER 82
3. HUR DU HANDSKAS MED CD-SKIVOR 83
4. BRUK 84
5. FELSÖKNING 110

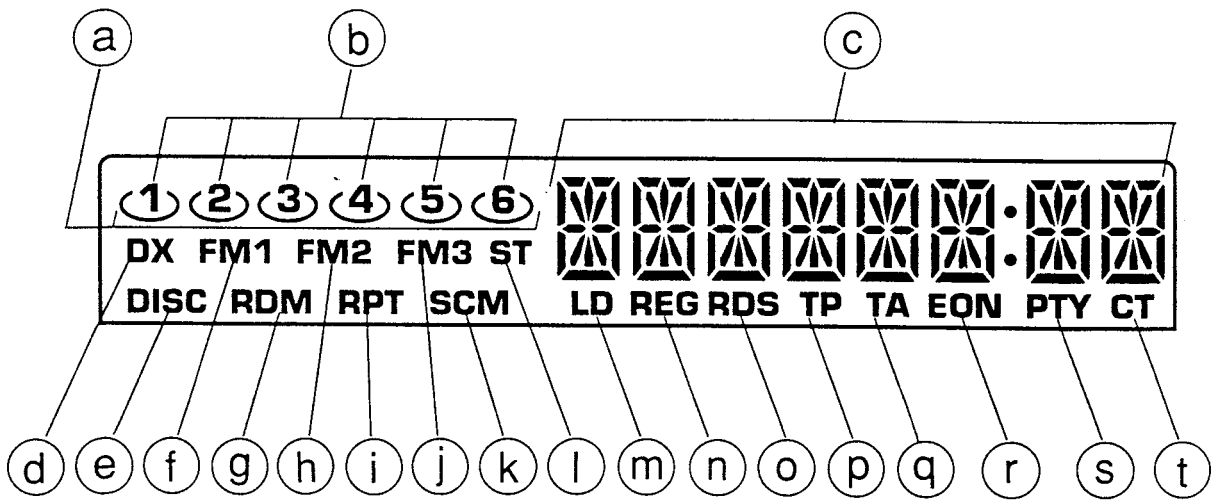
Português
1. PREVENÇÃO CONTRA ROUBOS 6
2. PRECAUÇÕES 94
3. MANUSEAMENTO DE DISCOS COMPACTOS 95
4. FUNCIONAMENTO 96
5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 110

6. FEATURES/CARACTERISTIQUES 11
7. SPECIFICATIONS/SPECIFICATIONS 12


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 13 12 14 A
clarion CDC 7500R
R·D·S / EON
MUTE
FRONT
RIGHT
A-M
LEFT
REAR
POWER
SCN PS/AS
RPT
RDM
TA
PTY
DISP
1 2 3 4 5 6
DX FM1 FM2 FM3 ST
DISC RDM RPT SCM
LD REG RDS TP TA EON PTY CT
8 TIMES OVERSAMPLING
DIGITAL FILTER / DUAL 1 BIT DAC
FF
FR
T-M
RDS
15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26


LEFT
REAR
POWER
PTY
DISP
TA
RDS
6

■ DISPLAY


a
b
c
1 2 3 4 5 6
DX FM1 FM2 FM3 ST
DISC RDM RPT SCM
LD REG RDS TP TA EON PTY CT
d e f g h i j k l m n o p q r s t

1. DIEBSTAHLSICHERUNG
1. PREVENZIONE ANTIFURTO

1. Anwendung des abnehmbaren Steuerungspultes (DCP)

Das Steuerungspult dieses Gerätes kann zum Schutz vor Diebstahl abgenommen werden.
Bewahren Sie das abgenommene Steuerungspult stets in der dazugehörigen, mitgelieferten Box auf. (Abb. 2)

■ Entnahme des Pultes

1. Schalten Sie den Strom aus und drücken Sie dann die Taste A, die sich oben rechts am Pult befindet.
   Die Sperre des DCP's ist dann gelöst und das Steuerungspult kann entnommen werden. (Abb. 1)
2. Um das Steuerungspult wieder zu befestigen, setzen Sie es in die Arretierung auf der linken Seite ein und drücken Sie es dann so lange hinein, bis es fest eingerastet ist. (Abb. 3)

1. Uso del pannello di controllo estraibile (DCP)

Il pannello di controllo può essere rimosso per prevenire eventuali furti. Custodite sempre il pannello di controllo estraibile nell'apposita custodia. (Illustrazione 2)

■ Rimozione del pannello

1. Spegnete la corrente, poi premete il tasto A situato nella parte superiore di destra del pannello.
   Ora il DCP è sbloccato e può essere rimosso. (Illustrazione 1)
2. Per fissare il DCP, inserite il pannello nel gancio sul lato sinistro, poi premetelo finchè il pannello non sarà fissato in modo ben saldo. (Illustrazione 3)

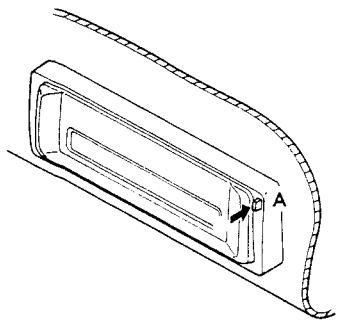


Abb. 1/Fig. 1

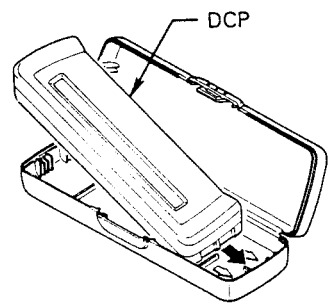


Abb. 2/Fig. 2

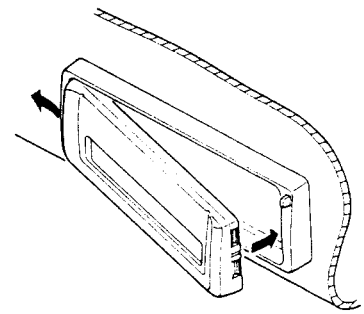


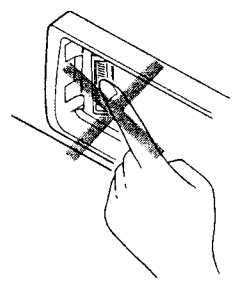
Abb. 3/Fig. 3

■ Hinweise zu den Steckern

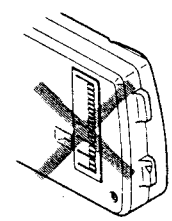
1. Der Steckerbereich ist außerordentlich wichtig. Bitte berühren Sie diesen Bereich nicht mit Ihren Fingern oder zerkratzen Sie ihn mit einem Schraubenzieher. (Abb. 4).
2. Bitte achten Sie insbesondere darauf, daß Sie den Anschluß des digitalen Signalprozessors (DCP) sauberhalten. Sollte es einmal zu Verunreinigungen gekommen sein, entfernen Sie den Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch.

■ Precauzioni riguardanti i connettori

1. I connettori sono dei componenti estremamente importanti. Non toccateli con le dita, con un cacciavite, ecc., né danneggiateli in nessun altra maniera. (Illustrazione 4)
2. Fate particolare attenzione a non sporcare i connettori DCP. Nel caso in cui fossero sporchi, strofinateli con un panno morbido ed asciutto.



Hauptgerät-Verbinder
Connettore dell'unità principale



DCP-Verbinder
Connettore DCP

Abb. 4/Fig. 4

2. Anti-Diebstahl-Anzeige

1. Drücken Sie die Netztaste (POWER) ⑮, um den Strom einzuschalten, und drücken Sie dann die Auswurftaste ④ für mindestens 2 Sekunden. Drücken sie jetzt die Auswurftaste ④ noch einmal für mindestens 2 Sekunden, um die Anzeige auszuschalten.
2. Nehmen Sie den DCP vom Hauptgerät ab und überprüfen Sie, daß die rote Anzeige blinkt. Sollte dies nicht der Fall sein, befestigen Sie den DCP noch einmal und wiederholen Sie den o.g. Schritt 1.
3. Befestigen Sie den DCP am Hauptgerät und schalten Sie den Strom ein. Die Anzeige hört auf zu blinken.

2. Indicatore antifurto

1. Premete il tasto di accensione (POWER) ⑮ per spegnere la corrente, poi premete il tasto di espulsione ④ mantenendolo premuto per almeno 2 secondi. Ora premete il tasto di espulsione ④ nuovamente, mantenendolo premuto per almeno 2 secondi affinchè l'indicatore si spenga.
2. Staccate il DCP dall'unità principale e verificate che l'indicatore rosso stia lampeggiando. Nel caso contrario, riattaccate il DCP, poi ripetete il passo 1 qui sopra.
3. Fissate il DCP sull'unità principale ed accendete la corrente. L'indicatore smetterà di lampeggiare.

2. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Wenn das Fahrzeug im Sommer für eine längere Zeit in der Sonne oder im Winter an einem kalten Ort geparkt wird, erreicht die Temperatur im Fahrzeuginneren extreme Stände. Da das Gerät in einem derartigen Fall unter Umständen nicht ordnungsgemäß arbeitet, benutzen Sie es erst, nachdem sich die Temperatur im Inneren des Fahrzeuges normalisiert hat.
   - Um den Halbleiter-Laser vor Schäden zu schützen, stoppt der CD-Spieler die Plattenwiedergabe automatisch, wenn die Innentemperatur des CD-Spielers den Normalpegel übersteigt. In einem derartigen Fall erscheint **HHHH** im Display, um anzuzeigen, daß der Normalpegel überschritten worden ist. Werfen Sie die Platte mit Hilfe der Auswurftaste ④ aus dem Gerät aus und warten Sie so lange, bis sich die Temperatur normalisiert hat. (Beachten Sie, daß die CD zum Schutz aus dem CD-Spieler herausgenommen werden sollte.)

2. 8 cm Single-CD's
   Vermeiden Sie es, während des Fahrens eine 8 cm Single-CD auszuwerfen, da die Platte dabei aufgrund von beim Fahren entstehenden Vibrationen herausfallen könnte.

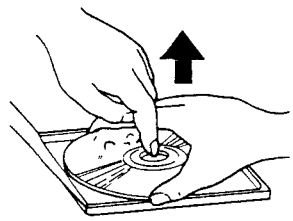
3. Kondensation
   Wenn es im Fahrzeuginneren sehr kalt ist und der CD-Spieler kurz nach Einschalten der Heizung benutzt wird, kann sich auf der Platte oder auf den optischen Teilen des CD-Spielers Kondenswasser bilden, was eine ordnungsgemäße Wiedergabe unter Umständen unmöglich macht. Wenn es auf der Platte zu einer Kondensationsbildung kommt, wischen Sie das Kondensationswasser mit einem weichen Tuch ab. Sollte sich auf den optischen Teilen des CD-Spielers Kondensationswasser bilden, benutzen Sie den CD-Spieler für ungefähr eine Stunde nicht. Die Kondensation verschwindet dann von selbst und stellt einen normalen Betrieb des Gerätes sicher.

4. Das Fahren auf einer holperigen Straße verursacht starke Vibrationen und kann zu Tonausfällen führen.

3. HANDHABUNG VON CD-PLATTEN

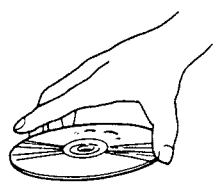
Dieses Gerät wurde speziell für die Wiedergabe von CD-Platten konstruiert, die das "DIGITAL AUDIO"-Zeichen tragen.
Es können keine anderen Platten mit diesem Gerät wiedergegeben werden.
Um die CD-Platte aus ihrer dazugehörigen Box zuentnehmen, drücken Sie auf die Mitte der Box und heben Sie die Platte heraus, wobei Sie diese vorsichtig an der Außenkante festhalten.

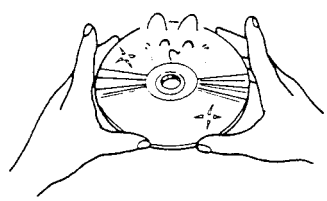
Herausnehmen der Platte



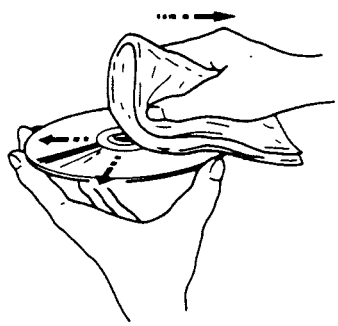
So hält man die CD-Platte richtig

Fassen Sie die CD-Platte stets an den Außenkanten an.
Achten Sie darauf, daß Sie niemals die Oberfläche berühren.



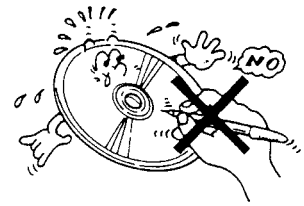


Verwenden Sie für die Beseitigung von Fingerabdrücken und Schmutz ein weiches Tuch. Wischen Sie in gerader Bewegung von der Mitte der CD-Platte nach außen hin.

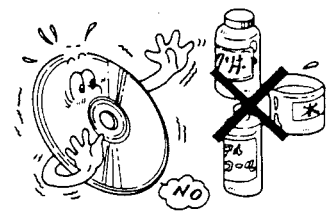


■ HINWEISE ÜBER CD-PLATTEN

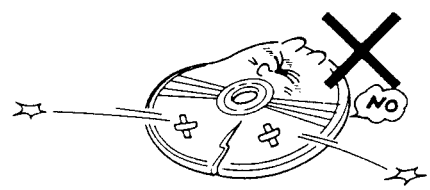
Kleben Sie niemals Aufkleber auf die Oberfläche von CD-Platten und beschriften Sie diese auch nicht mit einem Bleistift oder Kugelschreiber.



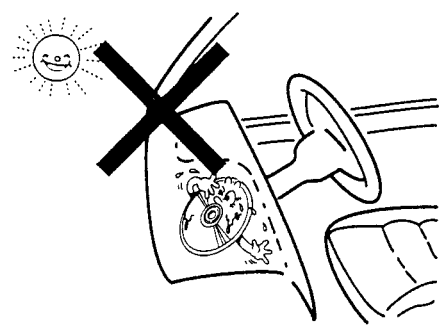
Verwenden Sie für die Reinigung der CD-Platte keine Lösungsmittel wie im Handel erhältliche Reiniger, Antistatik-Sprays oder Verdünnungsmittel.



Verwenden Sie keine stark zerkratzten, mißgestalteten, verformten usw. CD's. Die Benutzung solcher CD's kann zu Fehlbetrieben oder Beschädigungen führen.



Setzen Sie die CD-Platte keiner direkten Sonnenstrahlung aus, und bewahren Sie sie auch nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.



Deutsch

4. BEDIENUNG

■ BEDIENUNGSELEMENTE

① Auf-Taste (∧)
② Ab-Taste (∨)
③ Tonmodus-Wahltaste (A-M)/Loudness-Taste
④ Auswurftaste (⏏)
⑤ Preset-Scan und Auto-Store-Taste (PS/AS)
⑥ TA-Anzeige (Verkehrsinformationen)
⑦ Wiedergabe-Wiederholungs-Taste (RPT)
⑧ PTY-Taste (Programmtyp)
⑨ Zufallswiedergabe-Taste (RDM)
⑩ Wahltaste für Display-Modus (DISP)/Beleuchtungs-Wahltaste
⑪ Cassetteneinwurf
⑫ Abstimmtaste Auf/Programmtyp-Wahltaste/Suchsteuertaste Auf (≪)
⑬ Abstimmtaste Ab/Programmtyp-Wahltaste/Suchsteuertaste Ab (≫)
⑭ Audio-Stummschaltungs-Taste (MUTE)/Wiedergabe- und Pausetaste (▶/II)
⑮ Hauptschalter (POWER)
⑯ CD-Anzeige (DISC IN)
⑰ CD-Betrieb-Wahltaste (⊖)/ Top-Wiedergabetaste
⑱ Radiobetrieb-Wahltaste (⋀⋀)
⑲ CD-Wechsler-Wahltaste (◎)
⑳ RDS-Taste/Regional-Wahltaste
㉑ Funktionstaste 1
㉒ Funktionstaste 2
㉓ Funktionstaste 3
㉔ Funktionstaste 4
㉕ Speichertasten/Direkt-CD-Wahltaste
㉖ Sender-Abstimmungsart-Taste (T-M)/ DX-/Lokal-Taste

Ⓐ DCP-Auslösetaste

■ DISPLAY

ⓐ Magazinplatten-Anzeige
ⓑ Senderspeicher-Anzeigen
ⓒ Display-Bereich
ⓓ DX-Anzeige
ⓔ CD-Anzeige (DISC)
ⓕ UKW 1-Band-Anzeige (FM1)
ⓖ Zufallswiedergabe-Anzeige (RDM)
ⓗ UKW 2-Band-Anzeige (FM2)
ⓘ Wiedergabe-Wiederholungs-Anzeige (RPT)
ⓙ UKW 3-Band-Anzeige (FM3)
ⓚ Suchlauf-Anzeige (SCN)
ⓛ Stereoempfang-Anzeige (ST)
ⓜ Loudness-Anzeige (LD)
ⓝ Regional-Anzeige (REG)
ⓞ RDS-Anzeige
ⓟ Verkehrsprogramm-Anzeige (TP)
ⓠ Verkehrsinformations-Anzeige (TA)
ⓡ EON-Anzeige
ⓢ Programmtyp-Anzeige (PTY)
ⓣ Uhrzeit-Anzeige (CT)

4-1. Klangregelung & Allgemeine Bedienung

VORSICHT!

Das Einschalten der Zündung oder das Einschalten des Hauptschalters (POWER) kann bei voll eingestellter Lautstärke zu Gehörschäden führen.

* **Hauptschalter (POWER)** ☛ ⑮

* **Tonmodus-Wahltaste (A-M)/Loudness-Taste** ☛ ③
  Wenn die Taste ③ gedrückt wird, ändert sich der Ton-Einstellmodus in nachfolgend aufgeführter Reihenfolge:
  Lautstärke → Bässe → Höhen → Balance → Fader → Lautstärke
  - Loudness Ein/Aus
    Wenn Sie die Tonmodus-Wahltaste (A-M) ③ für länger als 2 Sekunden drücken, schaltet sich die Loudness ein und die "**LD**"-Anzeige ⓜ leuchtet auf. Drücken Sie die Taste noch einmal für länger als 2 Sekunden, um die Loudness wieder auszuschalten.

* **Tonreglertaste Auf** ☛ ①
  Tonreglertaste Ab ☛ ②
  Beziehen Sie sich auf die unten aufgeführten.

☆ **Umschaltung der Beleuchtungsfarbe**
Halten Sie die Taste ⑩ gedrückt und betätigen Sie die Taste ㉑. Wählen Sie, je nach Geschmack, bernsteinfarben oder grün.

☆ **Einstellung des DSP-Modus**
Wenn Sie an Ihr Gerät einen digitalen Signalprozessor (DSP) angeschlossen haben, müssen Sie diese Einstellung fehlerfrei vornehmen. Stellen Sie die Lautstärke auf Maximum-Position (Vo33) ein. Halten Sie die Taste ⑩ gedrückt und betätigen Sie die Taste ㉒. Die Lautstärke- und Klangeinstellungen werden vom digitalen Signalprozessor ausgeführt.
HINWEIS: Schließen Sie die digitale Steuerungsleitung NIEMALS an, wenn Sie keine digitalen Anschlüsse vornehmen.

☆ **Einstellung des Equalizer-Modus**
Wenn Sie an Ihr Gerät einen Equalizer oder einen digitalen Signalprozessor mit eingebautem Equalizer angeschlossen haben, müssen Sie diese Einstellung fehlerfrei vornehmen. Halten Sie die Taste ⑩ gedrückt und betätigen Sie die Taste ㉓. Die Tiefen-/Höheneinstellung wird vom Equalizer ausgeführt.

* **Automatische Umschaltung bei Funktelefonen**
Falls das Funktelefon einen Anruf empfängt, leuchtet die "**TEL**"-Anzeige auf und die Stummschaltung wird aktiviert.
Nach Beendigung des Telefonates wird der zuvor eingestellte Modus wieder bedienbar.

Deutsch

■ Tonmodus-Anzeigen und Bedienungen

Auf-/Ab-Tasten für Tonkontrolle / Tonmodus	LEFT / REAR	Mittelstellung	FRONT / RIGHT	Bedienung
VOL (Lautstärke-Kontrolle)	VOL 00	VOL 09 **Anmerkung 3** (ursprüngliche Einstellung)	VOL 33	Wenn sich der numerische Wert verringert, wird die Lautstärke leiser; wenn sich der Wert erhöht, wird sie lauter.
BASS (Bässe-Kontrolle)	BASS -7 Negativ-Anzeige	BASS 0	BASS +7	Ein negativer Wert bedeutet eine Verringerung der Bässe, während ein positiver Wert eine Anhebung der Bässe bedeutet. (Einstellbereich ist −7 bis +7.)
TREB (Höhen-Kontrolle)	TREB -7 (Negativ-Anzeige)	TREB 0	TREB +7	Ein negativer Wert bedeutet eine Verringerung der Höhen, während ein positiver Wert eine Anhebung der Höhen bedeutet. (Einstellungsbereich ist −7 bis +7.)
BAL (links/rechts Balance-Kontrolle)	BAL L 15 (Balance links)	BAL 00	BAL R 15 (Balance rechts)	Der (die) linke(n) Lautsprecher wird (werden) lauter, wenn das Display von **"BAL 00"** (Balance) auf **"BAL L"** (Balance links) schaltet. Der (die) rechte(n) Lautsprecher wird (werden) lauter, wenn das Display von **"BAL 00"** (Balance) auf **"BAL R"** (Balance rechts) schaltet.
FAD (vorne/hinten Fader-Kontrolle)	FAD R 15 (Fader hinten)	FAD 00	FAD F 15 (Fader vorn)	Die hinteren Lautsprecher werden lauter, wenn das Display von **"FAD 00"** (Fader) auf **"FAD R"** (Fader hinten) schaltet. Die vorderen Lautsprecher werden lauter, wenn das Display von **"FAD 00"** (Fader) auf **"FAD F"** (Fader vorn) schaltet.

Anmerkung 1: In den Balance- und Fader-Einstellmodi werden die Kontrollschritte aufgrund der großen Anzahl der Schritte nicht mit den angezeigten Werten übereinstimmen.
Anmerkung 2: Die ursprüngliche Anzeige erscheint nach etwa 5 Sekunden, nachdem Einstellungen an verschiedenen Tonmodi vorgenommen worden sind.
Anmerkung 3: Nach dem ersten Einschalten des Gerätes oder nachdem das Gerät in das Kfz eingebaut worden ist, befinden sich die verschiedenen Audio-Parameter auf den nachfolgend aufgeführten Werten: VOL 09, BASS 0, TREB 0, BAL 00 und FAD 00.

4-2. Radio-Betrieb

* **Radiobetrieb-Wahltaste/ Frequenzbereich-Wahltaste ☛ ⑱**
  - **Auswahl des Radiobetriebes**
    Drücken Sie die Taste ⑱, um den Radio-Betrieb einzustellen.
  - **Auswahl des Frequenzbereiches**
    Jedesmal wenn Sie die Taste ⑱ drücken, ändert sich der Frequenzbereich in nachfolgend aufgeführter Reihenfolge.
    FM 1 → FM 2 → FM 3 → L/M → FM 1
    (FM1, FM2 und FM3 entsprechen dem gleichen Frequenzbereich.)

* **Sender-Abstimmungsart-Taste (T-M) ☛ ㉖**
  Drücken Sie die Taste ㉖, so daß "**MAN**" auf dem Display erscheint. Die manuelle Senderabstimmung ist jetzt eingestellt. Stimmen Sie einen Sender ab, indem Sie die Taste ⑫ oder ⑬ drücken. Wenn Sie nicht innerhalb von 5 Sekunden, nachdem die manuelle Senderabstimmung eingestellt worden ist, die Taste ⑫ oder die Taste ⑬ drücken, schaltet sich wieder der Suchlauf-Modus ein.
  - Manuelle Senderabstimmung
    Im UKW-Bereich (FM) wechselt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz, im MW-Bereich in 9 kHz-Schritten und im LW-Bereich in 1 kHz-Schritten.
    1. Drücken Sie die T-M-Taste ㉖, um die manuelle Senderabstimmung einzustellen.
    2. Wenn Sie die Taste ⑫ drücken, erhöht sich die Frequenz, wenn Sie die Taste ⑬ drücken, verringert sie sich. (Wenn Sie eine der Tasten gedrückt halten, so verändert sich die Frequenz fortlaufend.)
  - Suchlauf-Abstimmung (Lokal/DX)
    Für die Suchlauf-Abstimmung stehen zwei Sensitivitätspegel zur Verfügung: Der DX-Suchlauf, der alle zu empfangenden Radiostationen einstellt, und der Lokal-Suchlauf, bei dem nur die Radiostationen mit einem ausreichend starken Signal, z.B. Lokalsender, eingestellt werden können.

<DX-Suchlauf>
1. Überprüfen Sie, daß die "**DX**"-Anzeige ⓓ leuchtet. Wenn nicht, drücken Sie die T-M-Taste ㉖ für länger als 2 Sekunden.
2. Drücken Sie kurz die Taste ⑫ oder die Taste ⑬, um den Frequenzbereich zu wechseln. Der Suchlauf stoppt am nächsten Sender mit gutem Empfang.

<Lokal-Suchlauf>
1. Drücken Sie die T-M-Taste ㉖ für länger als 2 Sekunden. Die "**DX**"-Anzeige ⓓ erlischt. Einen Moment später erscheint für einige Sekunden "**LO**" und erlischt dann wieder.
2. Drücken Sie die Taste ⑫ oder die Taste ⑬, um einen Sender abzustimmen. Lassen Sie die Taste los, wenn Sie den gewünschten Sender ausfindig gemacht haben.

* **Audio-Stummschaltungs-Taste (MUTE) ☛ ⑭**
  Drücken Sie diese Taste ⑭, um den Ton augenblicklich auszuschalten. Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Stummschaltung aufzuheben.

* **Speichertasten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 ☛ ㉕**
  Durch Betätigung einer Speichertaste, können Sie in den Speicher eingegebene Sender augenblicklich abrufen.
  ★ Wenn Sie beim Abrufen einer Radiostation die Speichertaste nicht innerhalb von 2 Sekunden wieder loslassen, wird die angezeigte Frequenz in der Speichertaste gespeichert; verfahren Sie also mit äußerster Sorgfalt.

* **Speichern von Sendern**
  Dieses Gerät kann bis zu 6 Sender in jedem einzelnen Frequenzbereich speichern.
  1. Drücken Sie die Taste ⑱, um den Frequenzbereich auszuwählen.
  2. Drücken Sie die Taste ⑤ für länger als 2 Sekunden, um automatisch Sender einzuspeichern (Auto Store). Wenn bei diesem Vorgang weniger als 6 Sender gespeichert werden, oder wenn Sie einen Sender mit einem schwachen Sendesignal einspeichern möchten, führen Sie nachfolgend aufgeführte Schritte aus.
  3. Stellen Sie den Sender mit Hilfe der manuellen Senderabstimmung ein.
  4. Drücken Sie die gewünschte Speichertaste für länger als 2 Sekunden. Wenn Sie die Taste drücken, schaltet sich der Ton aus. Wenn sich der Ton wieder einschaltet, ist der Sender eingespeichert.

✻ **Preset-Scan/Auto-Store-Taste ☛ ⑤**

- **Speicher-Scan**
  Drücken Sie die Taste ⑤. Die in den Speichertasten 1 bis 6 gespeicherten Sender werden automatisch angewählt und nacheinander für jeweils etwa 5 Sekunden wiedergegeben. Wenn Sie die Taste ⑤ noch einmal oder eine der Speichertasten 1 bis 6 drücken, wird diese Betriebsart aufgehoben. (Alle im UKW-Bereich gespeicherten Sender - FM1, FM2 und FM3 - werden nacheinander kurz angespielt.)
- Wenn Sie die Taste ⑤ für länger als 2 Sekunden drücken, wird die Auto Store-Speicher-Betriebsart aktiv. Alle im Speicher abgelegten Sender werden gelöscht, und stattdessen werden neue Sender gespeichert. Verfahren Sie also mit äußerster Vorsicht.
- **Auto-Store**
  Für jeden Frequenzbereich können 6 Sender mit den stärksten Signalen gespeichert werden. (Siehe "**Speichen von Sendern**".)
- Zuvor eingespeicherte Sender werden gelöscht, wenn mit Hilfe der Auto-Store-Funktion neue Sender abgespeichert werden.

☆ **Stereoempfang-Anzeige**
Bei dem Empfang eines Stereo-Senders leuchtet die "**ST**"-Anzeige ⓘ auf.

4-3. RDS-Betrieb (Radio-Daten-System)

Deutsch

* **RDS-Taste ☛ ⑳**

Stellen Sie den RDS-Modus ein, indem Sie die RDS-Taste ⑳ so drücken, daß die "**RDS**"-Anzeige ⓞ aufleuchtet. Wenn Sie die Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben.

1. Wenn ein RDS-Sender empfangen wird, erscheint der Programmname auf dem Display. (PS: Programm-Servicename)
2. Wenn ein Notrufsender empfangen wird, während ein RDS-Sender eingestellt ist, erscheint "**ALARM**" im Display. Die Lautstärke des Notrufsenders wird automatisch auf den vorab eingestellten Wert gestellt.
3. Wenn der gute Empfang des RDS-Senders in dem Gebiet, in dem Sie sich befinden, unmöglich wird, beginnt die "**RDS**"-Anzeige ⓞ zu blinken.
4. Wenn die Suchlauf-Abstimmung im RDS-Modus ausgeführt wird, werden nur Sender empfangen, die ein RDS-Signal aussenden.
5. ● Speicher-Scan im RDS-Modus
   Wenn Sie die PS-Taste ⑤ drücken, wird die Speicher-Suchlauffunktion nur in den RDS-Sendern zwischen den gespeicherten Sendern ausgeführt.
   ● Auto-Store im RDS-Modus
   Wenn Sie die AS-Taste ⑤ für länger als 2 Sekunden drücken, werden nur RDS-Sender in die Speichertasten eingespeichert.

☆ **Suchlauf zum Auffinden des gleichen Programmes (PI: Programm-Identifikation)**

Drücken Sie die Speichertaste ㉕, in die ein RDS-Sender gespeichert worden ist. Wenn dieser Sender nicht empfangen wird (die "**RDS**"-Anzeige ⓞ blinkt), drücken Sie die gleiche Speichertaste noch einmal. "**SEARCH**" wird angezeigt und ein Sender, der das gleiche Programm aussendet, wird empfangen.

Der PI-Code wird für ca. 5 Sekunden angezeigt, wenn Sie die RDS-Taste ⑳ gedrückt halten und gleichzeitig die Speichertaste 1 ㉑ betätigen.

☆ **Regionalprogramm-Funktion (REG)**

REG ON (REG-Anzeige leuchtet):

Nur Lokalsender (regional) im Lokalbereich werden gesucht.

REG OFF (REG-Anzeige aus):

Wenn Sie einen Regionalsender in einem bestimmten Gebiet empfangen und das Gebiet verlassen, wird der Regionalsender für das Gebiet, in dem Sie sich jetzt befinden, empfangen.

Im RDS-Modus schaltet sich die Regional-Funktion (REG) jedesmal ein/aus, wenn Sie die RDS-Taste ⑳ für länger als 2 Sekunden drücken.

☆ **RDS EON (Erweiterte Informationen von anderen Sendernetzen)**

Wenn erweiterte Informationen von anderen Sendernetzen (EON) für einen RDS-Sender empfangen werden, leuchtet die "**EON**"-Anzeige ⓡ auf.

1. Wenn Sie auf Verkehrsinformationen warten und die "**EON**"-Anzeige aufleuchtet, werden die Verkehrsinformationen ausgesendet, sobald die Durchsage beginnt. Dies ist selbst dann der Fall, wenn es sich um einen anderen Sender als den, den Sie gerade empfangen, handelt.
2. Wenn die "**EON**"-Anzeige leuchtet und Sie die Speichertaste ㉕ drücken, wird augenblicklich der Sender mit dem besten Signal dieses Gebietes empfangen.

★ Bestimmte Länder und Radiostationen übermitteln keine EON-Daten.

☆ **Musik-/Sprech-Funktion (MS)**

Diese Funktion schaltet die Loudness automatisch aus, um Ihnen das Anhören von Berichten zu erleichtern.

Wenn Sie die RDS-Taste ⑳ gedrückt halten und die Speichertaste 6 für weniger als 2 Sekunden drücken, wird diese Funktion eingestellt und "**MS ON**" erscheint im Display. Die Loudness schaltet sich abhängig von den Daten, die von der Radiostation empfangen werden, an bzw. aus. Wenn Sie diese Bedienung wiederholen, wird diese Funktion aufgehoben (OFF) und "**MS OFF**" erscheint im Display.

★ Einige Radiostationen übermitteln keine Musik-/Sprech-Daten.

✻ **PTY-Taste (Programmtyp)** ☛ ⑧

Die PTY-Funktion ermöglicht es Ihnen, dem ausgewählten PTY-Sender Priorität zu verleihen, wenn dieser beginnt.

Wenn Sie die Taste ⑧ drücken, nachdem Sie den gewünschten Programmtyp (PTY) ausgewählt haben, leuchtet die "**PTY**"-Anzeige ⑤ auf und der Wartestatus des PTY-Senders wird wirksam.

Wenn Sie die Taste ⑧ noch einmal drücken, wird der PTY-Wartestatus aufgehoben. Wenn Sie diese Taste jedoch während des Empfangs eines PTY-Senders drücken, wird der PTY-Sender gelöscht und der Wartestatus des PTY-Senders wird wieder wirksam.

Beim Empfang des ausgewählten PTY-Senders, wird dieser von Ihrem Gerät reproduziert.

★ Im Verkehrsinformationen-Wartestatus genießen Verkehrsfunksender gegenüber den PTY-Sendern Priorität.

★ Während einer PTY-Sendung ändert sich das Display bei jedem Druck der Wahltaste für Display-Modus (DISP) ⑩ in nachfolgend aufgeführter Reihenfolge.

PTY-Name → PS-Name → Uhrzeit-Display (CT) → PTY-Name

☆ **PTY-Auswahlmethode**

1. Drücken Sie die PTY-Taste ⑧ für länger als 2 Sekunden.
2. Wählen Sie den gewünschten Programmtyp (PTY) mit Hilfe der Abstimmtasten Auf/Ab ⑫ und ⑬ aus.
3. Drücken Sie nach der PTY-Auswahl die PTY-Taste ⑧. Der Wartestatus des PTY-Senders wird dann wirksam.

✻ **PTY-Speicherung, Abruf- und Prüfmethode**

1. Drücken Sie nach Durchführung der PTY-Auswahl eine Speichertaste ㉕ für länger als 2 Sekunden. (6 Einstellungen können gespeichert werden.)
2. Wenn das PTY-Display blinkt, ist der Speichervorgang abgeschlossen.
3. Zum Abrufen von gespeicherten Einstellungen drücken Sie zunächst die PTY-Taste für weniger als 2 Sekunden und dann die gewünschte Speichertaste ㉕.

★ Wenn Sie die PTY-Taste für länger als 2 Sekunden drücken, wird der PTY-Modus eingestellt; gehen Sie also mit äußerster Sorgfalt vor.

✻ **TA-Taste (Verkehrsinformationen)** ☛ ⑥

Wenn Verkehrsinformationen beginnen, kommt diesen Durchsagen absolute Priorität zuteil.

Wenn Sie die TA-Taste ⑥ drücken, leuchtet die "**TA**"-Anzeige ⑨ auf und ein Verkehrsfunksender wird gesucht. Wenn ein Sender ausfindig gemacht worden ist, leuchtet die "**TP**"-Anzeige ⑨ auf, und der Verkehrsinformationen-Wartestatus wird aktiv. Wenn Sie die TA-Taste noch einmal drücken, wird der Status aufgehoben.

Wenn Sie die TA-Taste drücken, während Sie sich Verkehrsinformationen anhören, wird der Verkehrsfunksender gelöscht und der Verkehrsinformationen-Wartestatus wird wieder aktiv.

Wenn kein Verkehrsfunksender ausfindig gemacht werden kann, wird "**NO TRA**" angezeigt. Drücken Sie dann die TA-Taste, um den Status aufzuheben.

Verkehrsinformationen werden automatisch mit der zuvor gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.

1. Wenn die Verkehrsdurchsage beginnt, erscheint "**TRA INFO**" für ca. 5 Sekunden im Display. Anschließend wird der PS-Name (Programm-Servicename) oder die Frequenz angezeigt. Wenn bei Beginn der Verkehrsinformations-Durchsage die Uhr (CT: Uhrzeit und Datum) angezeigt wird, so erscheint diese Anzeige nach dem "**TRA INFO**"-Display erneut.
2. Während Sie sich Verkehrsinformationen anhören, ist die Loudness-Funktion ausgeschaltet.
3. Die nachfolgende Tabelle zeigt auf, was geschieht, wenn Sie die Wahltaste für Display-Modus (DISP) ⑩ in bestimmten Display-Zuständen drücken.

Display, bevor eine Taste gedrückt worden ist	Display, nachdem eine Taste gedrückt worden ist
TRA INFO	PS oder CT
PS	TRA INFO
CT	PS

4. Selbst wenn die "**TA**"-Anzeige ⑨ leuchtet, wenn kein Sender empfangen wird, der Verkehrsinformationen aussendet, wird nach einem Verkehrsfunksender gesucht, wenn Sie die TA-Taste drücken.
5. ● Speicher-Suchlauf, wenn die "**TA**"-Anzeige ⑨ leuchtet:
   Wenn Sie die PS-Taste ⑤ drücken, werden nur Sender beim Speicher-Suchlauf berücksichtigt, die Verkehrsinformationen senden.
   ● Auto-Store, wenn die "**TA**"-Anzeige ⑨ leuchtet:
   Wenn Sie die PS-Taste ⑤ für länger als 2 Sekunden drücken, werden nur die Sender automatisch gespeichert, die Verkehrsinformationen senden.

☆ **Einstellmethode der Lautstärke für Vekehrsfunk- und Notrufsender**

1. Drücken Sie die TA-Taste für länger als 2 Sekunden.
2. Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe der Tasten ① und ② ein.
3. Wenn Sie eine andere Taste als ① oder ② drücken und für 5 Sekunden keine andere Bedienung ausführen, wird der vorhergehende Status wieder wirksam.

☆ **Zeit-Display-Funktion (CT: Uhrzeit und Datum)**

In Gebieten, in denen CT-Daten gesendet werden, ist eine Zeitanzeige im Display möglich.
Wenn CT-Daten empfangen werden, leuchtet die "**CT**"-Anzeige ⓣ auf.
Wenn Sie die Taste für Display-Modus (DISP) ⑩ drücken, wird die Uhrzeit angezeigt. Wenn Sie diese Taste noch einmal oder die Modus-Wahltaste drüken, erscheint wieder das Original-Display.

★ Bestimmte Länder und Radiostationen senden keine CT-Daten aus. Darüberhinaus kann die Uhrzeit, abhängig vom Sendegebiet, falsch angezeigt werden; seien Sie deshalb vorsichtig.

4-4. Bedienung der CD-Deck-Regler

☆ **CD-Wiedergabe**
Legen Sie die CD mit der bedruckten Seite nach oben zeigend ein. Die CD wird dann automatisch geladen und die Wiedergabe beginnt. Beziehen Sie sich für Einzelheiten über das Display auf Seite 40.

> 8 cm CD-Singles können ohne Zuhilfenahme eines Adapters abgespielt werden.

★ In diesem Gerät können nur CD's abgespielt werden, die das DIGITAL AUDIO disc-Zeichen tragen.

☆ **Speicherung der zuletzt eingestellten Position**
Vor dem Ausschalten des Stromes und vor dem Umschalten auf einen anderen Modus speichert dieses Gerät die Einstellung für den Titel, der zuletzt wiedergegeben worden ist. Wenn die Wiedergabe fortgesetzt wird, startet sie mit diesem Titel.

☆ **CD-Betrieb-Wahltaste/Top-Wiedergabetaste ☛ ⑰**
- **Auswahl des CD-Betriebes**
  Drücken Sie die Taste ⑰, um die Wiedergabe zu starten.
- **Top-Wiedergabe-Funktion**
  Die Wiedergabe beginnt noch einmal von Titel 1 an, wenn Sie die Taste ⑰ während der Wiedergabe drücken.

* **Wiedergabe-/Pausetaste ☛ ⑭**
Drücken Sie die Taste ⑭, um zwischen dem Wiedergabe- und Pausemodus zu schalten.

* **Auswurftaste ☛**
Wenn Sie die Taste ④ drücken, wird die CD ausgeworfen.

* **Suchsteuertaste Auf ☛ ⑫**
Suchsteuertaste Ab ☛ ⑬
Betätigen Sie diese Tasten für den Titelsuchlauf oder um die CD vor- oder zurückzuspulen.
- **Titelnummern-Suchlauf**
  Wenn Sie die Taste ⑫ drücken, erhöht sich die Titelnummer, und wenn Sie die Taste ⑬ drücken, senkt sich die Titelnummer.
- **Vorwärts-/Rückwärtstaste (Hochgeschwindigkeits-Wiedergabe)**
  Drücken und halten Sie die Taste ⑫ für die Vorwärtswiedergabe und die Taste ⑬ für die Rückwärtswiedergabe gedrückt. Der Tonabnehmer bewegt sich 15mal schneller, als bei der Wiedergabe mit Normalgeschwindigkeit, nachdem die Taste für 5 Sekunden gedrücktgehalten worden ist.

* **Wiedergabe-Wiederholungs-Taste ☛ ⑦**
Drücken Sie die Taste ⑦, um den gegenwärtigen Titel wiederholt wiederzugeben. Drücken Sie die Taste noch einmal, um den Wiedergabe-Wiederholungs-Modus aufzuheben.

* **Suchlauf-Taste ☛ ⑤**
Drücken Sie die Taste ⑤, um jeden Titel für 10 Sekunden anzuspielen. Drücken Sie die Taste noch einmal, um den Suchlauf-Modus aufzuheben.

* **Zufallswiedergabe-Taste ☛ ⑨**
Wenden Sie diese Funktion an, um die sich auf der CD befindlichen Titel in zufallsgesteuerter Reihenfolge wiederzugeben. Drücken Sie die Taste ⑨, um die Zufallswiedergabe zu starten und drücken Sie die Taste noch einmal, um den Zufallswiedergabe-Modus aufzuheben.

■ Display im CD-Modus

Tasten-Nr. und Betriebsart	Display	Display-Erklärung
Wenn eine CD eingelegt wird	LOAD	"LOAD" wird angezeigt.
Wenn eine CD ausgeworfen wird	EJECT	"EJECT" wird angezeigt.
Im Pause-Modus	PAUSE	"PAUSE" wird angezeigt.
Umschalten auf CD-Modus	NO DISC	"NO DISC" wird angezeigt, wenn keine CD eingelegt worden ist.
Wiederholungs-Wiedergabe	RPT 1 02:53	"RPT" leuchtet und die Titelnummer und Wiedergabezeit werden angezeigt.
Zufallswiedergabe	RDM RANDOM	"RDM" leuchtet und "RANDOM" wird im Display-Bereich angezeigt.

4-5. CD-Wechsler-Bedienung (nur CDC7500R)

* **CD-Wechsler-Wahltaste** ☛ ⑲
  Drücken Sie die Taste ⑲ für die Wiedergabe.
  ★ Beziehen Sie sich für Einzelheiten über das Display auf Seite 42.

☆ **Speicherung der zuletzt eingestellten Position**
  Vor dem Ausschalten des Stromes und vor dem Umschalten auf einen anderen Modus, speichert dieses Gerät die Einstellung für den Titel, der zuletzt wiedergegeben worden ist. Wenn die Wiedergabe fortgesetzt wird, startet sie mit diesem Titel.
  ★ Beim Austausch des Magazins wird die gespeicherte Einstellung für den zuletzt gespielten Titel gelöscht.

* **Wiedergabe-/Pause-Taste** ☛ ⑭
  Jedesmal, wenn Sie die Taste ⑭ drücken, wird die Wiedergabe gestartet oder zeitweilig unterbrochen.

* **CD-Wechsler-Wahltaste** ☛ ⑲
  Wenn Sie die Taste ⑲ drücken, beginnt die Wiedergabe der nächsten CD. Bei jedem Druck dieser Taste, setzt sich das Gerät an die nächstfolgende CD vor.

* **CD-Direkt-Wahltasten** ☛ ㉕
  Wenn Sie eine Taste ㉕ (1 bis 6) drücken, wird die der gedrückten Taste entsprechende CD wiedergegeben. Wenn Sie die Taste für die CD drücken, die gegenwärtig wiedergegeben wird, setzt sich das Gerät an den ersten sich auf der CD befindlichen Titel zurück.

* **Suchlaufsteuertaste Auf** ☛ ⑫
  Suchlaufsteuertaste Ab ☛ ⑬
  - **Titelnummern-Suchlauf**
    Wenn Sie die Taste ⑫ drücken, erhöht sich die Titelnummer, und wenn Sie die Taste ⑬ drücken, senkt sich die Titelnummer.
  - **Vorwärts-/Rückwärtstaste (Hochgeschwindigkeits-Wiedergabe)**
    Drücken und halten Sie die Taste ⑫ für die Vorwärtswiedergabe und die Taste ⑬ für die Rückwärtswiedergabe.

* **Wiedergabe-Wiederholungs-Taste** ☛ ⑦
  - **Wiederholung eines Titels**
    Drücken Sie die Taste ⑦, um den gegenwärtig wiedergegebenen Titel nochmal und nochmal wiederzugeben. Wenn Sie diese Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben.
  - **Wiederholung der gesamten CD**
    Drücken Sie die Taste ⑦ für länger als 2 Sekunden, um die Titel der gegenwärtig wiedergegebenen CD-Platte nochmal und nochmal wiederzugeben. Wenn Sie diese Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben.

* **Suchlauf-Taste** ☛ ⑤
  Drücken Sie die Taste, um jeden einzelnen Titel jeder CD für 10 Sekunden anzuspielen.
  Die Suchlauf-Funktion besteht aus dem Titelsuchlauf, wobei von jedem sich auf der CD befindlichem Titel ein Stück gespielt wird und dem CD-Suchlauf, wobei ein Stück von dem ersten sich auf der CD befindlichen Titel gespielt wird, wonach sich das Gerät zur nächsten Platte vorsetzt.
  - **Titelsuchlauf**
    Drücken Sie die Taste ⑤, um den Titelsuchlauf zu starten. Wenn Sie die Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben und die normale Wiedergabe setzt sich fort.
  - **CD-Suchlauf**
    Drücken Sie die Taste ⑤ für länger als 2 Sekunden, um den CD-Suchlauf zu starten. Wenn Sie die Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben und die normale Wiedergabe setzt sich fort.

* **Zufallswiedergabe-Taste** ☛ ⑨
  Die Zufallswiedergabe-Funktion besteht aus der herkömmlichen Zufallswiedergabe, welche in einer zufälligen Reihenfolge Titel von einer CD auswählt und wiedergibt und der CD-Zufallswiedergabe, bei der Titel von allen sich im Magazin befindlichen CD's in zufälliger Reihenfolge ausgewählt und wiedergegeben werden.

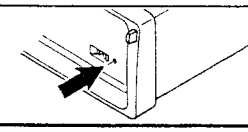
Deutsch

- **Zufallswiedergabe**
  Drücken Sie die Taste ⑨, um die Zufallswiedergabe zu starten. Wenn Sie diese Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben. Wenn das Gerät alle sich auf der CD befindlichen Titel wiedergegeben hat, setzt es sich an die nächste CD vor und startet die Zufallswiedergabe von dieser CD.
- **CD-Zufallswiedergabe**
  Drücken Sie die Taste ⑨ für länger als 2 Sekunden, um die Zufallswiedergabe von allen sich auf den gesamten CD's befindlichen Titel zu starten. Wenn Sie diese Taste noch einmal drücken, wird dieser Modus aufgehoben.
  Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge ausgewählt, so daß ein und derselbe Titel unter Umständen mehr als einmal wiedergegeben wird.

■ Typische Displays in der CD-Wechsler-Betriebsart

Tasten-Nr. und Betriebsart		Display	Erklärungen des Displays
Wenn der Betrieb wechselt		CONNECT	Wird angezeigt, wenn der CD-Wechsler nicht angeschlossen ist (z.B. falsch verdrahtet)
		NO MAGAZ	Wird angezeigt, wenn das Magazin nicht in den CD-Wechsler eingesetzt worden ist
		NO DISC	Wird angezeigt, wenn keine CD-Platte in das Magazin eingelegt wurde
Während der Wiedergabe		① ② ③ ④ ⑤ ⑥ 1 00:35	Die CD-Nummer blinkt und die Titelnummer und Wiedergabezeit werden angezeigt.
⑤	Während des Disc Scan	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ D_SCAN DISC SCM	"D-SCAN" wird angezeigt
⑨	Während der CD-Platten-Zufalls-wiedergabe	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ D_RANDOM DISC RDM	"D-RANDOM" wird angezeigt

5. FEHLERSUCHE

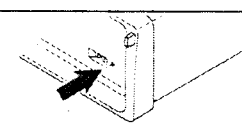
Störung	Ursache	Abhilfe
Der Strom schaltet sich nicht ein (kein Ton)	Die Sicherung ist herausgesprungen.	Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung aus, die die gleiche Kapazität wie die alte hat (bei diesem Gerät, 10 A). Falls die neue Sicherung ebenfalls herausspringt, kontaktieren Sie Ihren Händler.
	Die Verdrahtung in unvollständig.	Lesen Sie sich die Hinweise zur Verdrahtung noch einmal durch und korrigieren Sie die Verdrahtung.
Die Klangqualität ist schlecht.	Der Tonkopf ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Tonkopf mit Hilfe eines Reinigungsbandes.
	Die Platte ist zerkratzt oder verbogen.	Geben Sie eine andere Platte wieder, um festzustellen, ob die Platte, die Sie gerade abgespielt haben, defekt ist.
Wenn Sie eine Taste drücken, erzielt das nicht den gewünschten Effekt und die entsprechende Anzeige erscheint nicht.	Der Mikrocomputer arbeitet aufgrund von Störgeräuschen oder aus irgendwelchen anderen Gründen nicht ordnungsgemäß.	Drücken Sie die Rückstell-Taste mit der Spitze eines Kugelschreibers o. Ä. für ca. 2 Sekunden. 

■ **Dieses Gerät ist mit verschiedenen Selbstdiagnose-Funktionen ausgestattet, um das System zu schützen. Beim Auftreten von Störungen erscheint eine entsprechende Fehlermeldung in der Anzeige als Warnung. Folgen Sie den nachfolgend aufgeführten Schritten, um die Störung zu beheben.**

Fehlermeldung	Wie Verfahren
HHHH	Während des CD-Wechsler-Betriebes hat ein Anstieg der inneren Gerätetemperatur dazu geführt, daß das Gerät selbständig die CD-Wiedergabe abschaltet und diese Fehlermeldung angezeigt wird. →Verringern Sie die Umgebungstemperatur des CD-Wechslers und warten Sie eine gewisse Zeit.
ERROR 1	Diese Fehlermeldung wird angezeigt, wenn sich das Gerät im CD-Wechsler-Betrieb befindet und die in den CD-Wechsler eingebaute Batterie unterdessen aufgebraucht ist. →Konsultieren Sie Ihren Händler.
ERROR 2	Diese Fehlermeldung wird angezeigt, wenn während des CD-Wechsler-Betriebes ein mechanischer Fehler aufgetreten ist (es kann zum Beispiel kein Plattenwechsel o. Ä. ausgeführt werden). →Wenden Sie sich an Ihren Händler, da der Fehler vermutlich im Mechanismus des CD-Wechslers zu suchen ist.
ERROR 3	Diese Fehlermeldung wird angezeigt, wenn während der Wiedergabe in der CD-Wechsler-Betriebsart die Fokussierung falsch ist. Dieses kann durch eine zerkratzte CD-Platte oder aus einem anderen Grund ausgelöst worden sein. →Überprüfen Sie die in das Magazin eingelegte CD-Platte.
ERROR 6	Diese Fehlermeldung wird angezeigt, wenn die CD-Platte falsch herum in das Magazin eingelegt worden ist. →Überprüfen Sie die in das Magazin eingelegte CD-Platte.

※ Wenn es sich bei dem Fehlercode auf Ihrem Gerät um keinen der o.g. Fehlercodes handelt, konsultieren Sie Ihren Händler und erläutern Sie ihm den Code.

5. LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa	Rimedio
La corrente non si accende (non viene riprodotto nessun suono)	Il fusibile è saltato.	Sostituite il fusibile con uno nuovo dallo stesso amperaggio (in questo caso, 10 A). Nel caso in cui anche il nuovo fusibile saltasse, rivolgetevi al vostro rivenditore.
	Il collegamento dei fili è incompleto.	Leggete le istruzioni sul collegamento dei fili nuovamente ed effettuate i collegamenti nel modo corretto.
La qualità sonora è poco soddisfacente.	La testina è sporca.	Pulite la testina usando un nastro di pulizia.
	Il disco è graffiato o deformato.	Riproducete un altro disco per determinare se il disco appena riprodotto è difettoso.
Alla pressione di un tasto, non si avvera l'effetto desiderato e il display appropriato non appare.	Si è verificata una malfunzione nel microcomputer per via di interferenze causate da rumore o da altre cause.	Premete il tasto di ripristino mantenendolo premuto per circa 2 secondi usando la punta di una matita o un altro oggetto simile. 

■ **Quest'unità è stata dotata di una funzione di autodiagnosi per la protezione del sistema. In caso di guasto, l'unità vi informerà di questo visualizzando una gamma di messaggi di errore. Rimediate il guasto seguendo le istruzioni di "procedimento".**

Messaggio di errore	Procedimento
HHHH	Se la temperatura interna del caricatore CD aumentasse, la riproduzione si arresterà automaticamente e questo messaggio apparirà sul display nel modo del caricatore CD. →Raffreddate la zona intorno al caricatore CD ed aspettate un po' di tempo.
ERROR 1	Questo messaggio di errore viene visualizzato quando l'unità si trova nel modo del caricatore CD e la batteria incorporata del caricatore CD è scarica. →Rivolgetevi al vostro rivenditore.
ERROR 2	Questo messaggio di errore viene visualizzato nel modo del caricatore CD alla verifica di un guasto nel meccanismo del caricatore CD (per esempio, non è possibile effettuare il cambio di un disco). →E' probabile che il guasto sia nel meccanismo del caricatore CD, per cui rivolgetevi al vostro rivenditore.
ERROR 3	Questo messaggio di errore è visualizzato durante la riproduzione nel modo del caricatore CD se la messa a fuoco del fonorivelatore è scorretta per via di un disco graffiato,e cc. →Controllate il disco inserito nel caricatore.
ERROR 6	Questo messaggio di errore appare sul display se il disco viene inserito capovolto nel caricatore. →Controllate il disco inserito nel caricatore.

※ Nel caso in cui il codice di errore visualizzato sull'unità fosse differente da quelli elencati qui sopra, rivolgetevi al vostro rivenditore informandolo del codice visualizzato.

Deutsch

Italiano

6. FEATURES/CARACTERISTIQUES

English

Français

TUNER
- RDS Receiver with EON
- PLL Synthesizer Tuner
- Seek/Preset/Manual Tuning
- 24 Presets (18 FM, 6 MW/LW)
- Preset Station Scan (PS)
- Auto Store (AS)
- DX/LO Switch
- Noise Suppression Circuits: Super SASC II and CZ1

CD
- Full Logic CD Controls
- 8-Times Oversampling Digital Filter
- Dual 1-Bit «Bit-Stream» D/A Converters
- 3-Beam Laser Tracking System
- Reduced-Vibration Suspension System
- Random Play
- Intro Music Scan
- Repeat (single track/entire disc)
- Track Search FF/FB
- 2-Speed Audible Search FF/FB
- Disc Initializer (Top)
- Disc Rescue
- Plays 8 cm Discs
- «Disc-In» Indicator

AUDIO
- High Power 4 × 30 W max. 5-Channel Gold-plated RCA Line Level Output (CDC7500R only)
- 4-Channel Gold-plated RCA Line Level Output (CDC6500R)
- Electronic Controls (Volume/Bass/Treble/Balance/Fader)
- Audio Muting
- Loudness

GENERAL
- X-pander for connection of optional audio components
- CD Changer Control (CDC7500R only)
- Subwoofer Output (CDC7500R only)
- Switchable Illumination Colour: Amber/Green
- Triggered Audio Mute for Cellular Telephone
- D/A Line (CDC7500R only)
- Full Information LCD Display
- RDS Data Clock
- Night Illumination
- Power Antenna Activator

SECURITY
- Fully Detachable Control Panel
- Blinking Theft-Preventing Indicator

TUNER
- Récepteur RDS avec EON
- Tuner synthétiseur PLL
- Syntonisation par recherche/préréglage/manuelle
- 24 Stations mémorisables (18 FM, 6 PO/GO)
- Passage en revue automatique des stations préselectionnées (PS)
- Mémorisation automatique (AS)
- Commutateur DX/LO
- Circuit de suppression de parasites: Super SASC II et CZ1

CD
- Commandes CD entièrement logiques
- Filtre numérique à suréchantillonnage octuple
- Double convertisseur N/A «Bit-Stream» à 1 bit
- Système d'alignement laser à 3 faisceaux
- Système de suspension à vibration faible
- Lecture aléatoire
- Balayage des sélections musicales
- Répétition (d'une plage/du disque entier)
- Recherche de plage par avance rapide/retour rapide (FF/FB)
- Recherche audible à 2 vitesses (avance rapide/retour rapide) (FF/FB)
- Initialisation automatique de disque (TOP)
- Ejection de sécurité du disque
- Lit des disques de 8 cm
- Indicateur de disque inséré

AUDIO
- Haute puissance 4 × 30 W max.
- Sortie à 5 canaux (RCA plaquées or) (seulement le CDC7500R)
- Sortie à 4 canaux (RCA plaquées or) (CDC6500R)
- Commandes électroniques (Volume/graves/aiguës/équilibre/fader)
- Sourdine audio
- Compensation physiologique

GÉNÉRALITÉS
- X-pander pour raccordement d'éléments audio optionnels
- Commande de changeur CD (seulement le CDC7500R)
- Sortie subwoofer (seulement le CDC7500R)
- Eclairage bicolore: ambré/vert
- Sourdine audio automatique pour téléphone mobile
- Ligne N/A (seulement le CDC7500R)
- Affichage à cristaux liquides (LCD) de toutes les informations
- Horloge de données RDS
- Eclairage de nuit
- Commande d'antenne électrique

SÉCURITÉ
- Panneau de commande entièrement amovible
- Indicateur de protection anti-vol clignotant

English

Français

7. SPECIFICATIONS/SPECIFICATIONS

RADIO SECTION

Tuning System: PLL synthesizer tuner
Receiving Frequencies:
FM: 87.5 to 108 MHz (50 kHz steps)
MW: 531 to 1,602 kHz (9 kHz steps)
LW: 153 to 279 kHz (1 kHz steps)

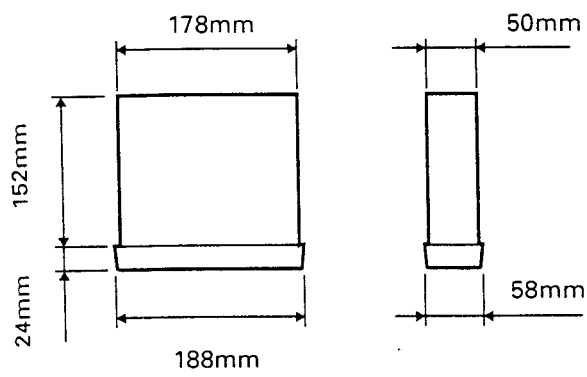
CD PLAYER SECTION

System: Compact Disc Audio
Signal Format:
Sampling frequency 44.1 kHz, 8 times oversampling, Dual 1-bit D/A Converters
Frequency Response:
5 Hz to 20,000 Hz (±2 dB)
Dynamic Range: 95 dB (1 kHz)
S/N Ratio: 110 dB (1 kHz) IHF-A
Wow & Flutter:
Below measurement range
Distortion: 0.018%

GENERAL

Power Supply Voltage:
DC 14 V (10.8 to 15.6 V allowable), negative ground
Power Consumption: Less than 10 A
Speaker Impedance:
4 Ω (4 to 8 Ω allowable)
Auto Antenna Rated Current: 0.5 A or less
Weight: 1.3 kg

Dimensions:



Note:

- Short-circuiting the power antenna terminal or using a power antenna with a current exceeding the rated current can damage internal circuits. Always use with the rated current.
- Specifications and design are subject to change without notice for further improvement.

SECTION RADIO

Système de syntonisation:
Tuner synthétiseur PLL
Fréquences de réception:
FM: 87,5 à 108 MHz (par pas de 50 kHz)
PO: 531 à 1602 kHz (par pas de 9 kHz)
GO: 153 à 279 kHz (par pas de 1 kHz)

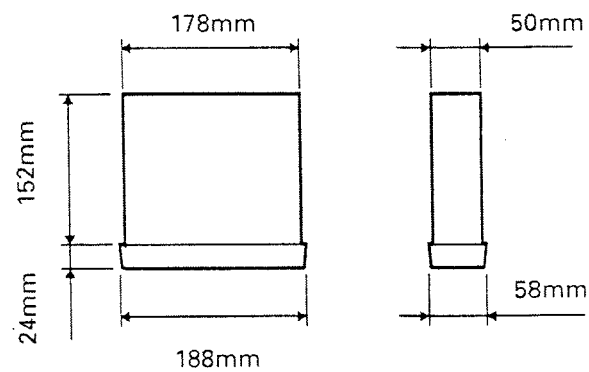
SECTION CD

Système: Disque Compact Audio
Format de signaux:
Fréquence d'échantillonage 44,1 kHz, suréchantillonnage octuple, double convertisseurs N/A
Réponse en fréquence:
5 Hz à 20.000 Hz (±2 dB)
Gamme dynamique : 95 dB (1 kHz)
Rapport S/B : 110 dB (1 kHz) IHF-A
Pleurage/scintillement:
Inférieur aux limitss mesurables
Distorsion: 0,018%

DONNEES GENERALES

Tension d'alimentation:
14,4 V (10,8 V à 15,6 V admissible), négative à la masse
Consommation: Moins de 10 A
Impédance de haut-parleur: 4 Ω (4 à 8 Ω)
Tension nominale d'antenne auto:
0,5 A max.
Poids: 1,3 kg

Dimensions:



Remarque:

- Le fait de mettre en court-circuit la borne d'antenne électrique ou d'utiliser une antenne électrique d'une tension dépassant la tension nominale risque d'endommager les circuits internes. Respecter toujours la tension nominale.
- Les caractéristiques techniques et l'aspect peuvent être modifiés sans avis préalable, dans un but d'amélioration.